

Germany-Hamburg: Scanning services

OJ S 77/2020 20/04/2020

Contract award notice

Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Freie und Hansestadt Hamburg, Behörde für Wissenschaft und Forschung,
Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg Carl von Ossietzky

Postal address: Von-Melle-Park 3

Town: Hamburg

NUTS code: DE60 Hamburg

Postal code: 20146

Country: Germany

E-mail: andrea.zierer@sub.uni-hamburg.de

Telephone: +49 4042838-2256

Fax: +49 4042838-3352

Internet address(es):Main address: <http://www.sub.uni-hamburg.de>**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

I.5. Main activity

Education

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement**II.1.1. Title**

Digitalisierung historischer Zeitungen des deutschen Sprachgebietes im Rahmen des LIS-
Förderprogramms „Erschließung und Digitalisierung“ der Deutschen Forschungsgemeinschaft
Reference number: EU/V12.2/2020/01/013

II.1.2. Main CPV code

79999100 Scanning services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Scannen, Indizieren und OCR-Bearbeitung für Zeitungsbestände aus Hamburger Bibliotheken
und Bibliotheken von außerhalb Hamburgs im Umfang von ca. 1 251 298 Scans (incl.
Beilagen) gemäß Vorgaben zuzüglich ausschließliche OCR-Bearbeitung für 552 924
vorliegende Scans von Zeitungseiten.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 9 999,99 EUR

II.2. Description

II.2.1. Title

Hamburger und Altonaer Zeitungen der Aufklärung und Ihre Fortsetzung im 19. Jahrhundert
Lot No: 1 Aufklärung

II.2.2. Additional CPV code(s)

79999100 Scanning services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DEZZ Extra-Regio NUTS 2

Main site or place of performance: In Ihrem Unternehmen

II.2.4. Description of the procurement

Anzahl zu bearbeitender Originalbände = ca. 306

Anzahl zu bearbeitender Rollen Mikrofilm = ca. 143

Anzahl Seiten scannen/indizieren/OCR = ca. 509 280

Anzahl Seiten nur OCR = 426 050

Anzahl OCR-Einheiten DIN A 4 = 1 826 300

Anforderungen:

Digitalisierung v. Bänden

— Scannen in 24 Bit Vollfarbe bei 300dpi (in Anlehnung an den Qualitätsstandard Metamorfoze extra light);

— Aufnahme von Einzelseiten und Geradestellen von verkippten Seiten;

— Cropping – Freistellen mit ausreichend breitem schwarzen Rand (5-10 mm);

— Cropping von kleinerformatigen Seiten (z. B. Beilagen, vor Hintergrund größerformatiger Seiten);

— Ggf. Drehen des Scans in Leserichtung;

— Lieferung der Bilder als Tiffs (uncompressed).

— Ohne mehrere Frames/nicht Multipage;

— Ohne Alphakanal;

— Farbraum: eciRGBv2;

— nicht aus einem internen JPEG erzeugt.

— Die Scans einer Zeitung werden in einer Verzeichnisstruktur nach Jahren zusammengefasst. Jeder Zeitung ist ein Acronym beigegeben (vgl. Tabelle oben).

— Unterhalb der Jahreseinheit wird für jeden Tag ein eigenes Verzeichnis angelegt nach der Konvention „Acronym_YYYYMMDD“ für den Verzeichnisnamen. Bei mehr als einer Ausgabe pro Tag ist dieses zu kennzeichnen – exakte Vorgabe erfolgt bei Auftragsvergabe.

— Innerhalb des Verzeichnisses pro Tag werden die Scans numerisch aufsteigend benannt. Der numerische Teil ist dabei achtstellig (z. B. 00000001.tif).

— Vorkommende Beilagen oder Sonderausgaben mit eigenem Titel werden in Reihenfolge ihres Auftretens unter Fortsetzung der Scan-Nummerierung der Tagesausgabe in deren Verzeichnis ohne weitere Kennzeichnung mit abgelegt.

— Fehlende Seiten werden in einem Arbeitsprotokoll des Auftragnehmers dokumentiert.

Für die Digitalisierung von Mikrofilmen:

— Vorauslaufende Analyse der Einzelrolle zur Bestimmung der besten Scanparameter;

- Scan der Doppelseiten-Aufnahmen in 8Bit-Graustufe 300 dpi – in Relation zur Originalgröße;
- Trennung in Einzelseiten und Geradestellen von verkippten Seiten;
- Cropping – Freistellen mit ausreichend breitem schwarzen Rand (5-10 mm);
- Cropping von kleinerformatigen Seiten (z. B. Beilagen, vor Hintergrund größerformatiger Seiten);
- Ggf. Drehen des Scans in Leserichtung;
- Lieferung der Bilder als Tiffs (uncompressed).
- Ohne mehrere Frames/nicht Multipage;
- Ohne Alphakanal;
- nicht aus einem internen JPEG erzeugt.
- Die Scans einer Zeitung werden in einer Verzeichnisstruktur nach Jahren zusammengefasst. Jeder Zeitung ist ein Akronym beigegeben (vgl. Tabelle oben).
- Unterhalb der Jahreseinheit wird für jeden Tag ein eigenes Verzeichnis angelegt nach der Konvention „Akronym_YYYYMMDD“ für den Verzeichnisnamen. Bei mehr als einer Ausgabe pro Tag ist dieses zu kennzeichnen – exakte Vorgabe erfolgt bei Auftragsvergabe.
- Innerhalb des Verzeichnisses pro Tag werden die Scans numerisch aufsteigend benannt. Der numerische Teil ist dabei achtstellig (z.B.00000001.tif).
- Vorkommende Beilagen oder Sonderausgaben mit eigenem Titel werden in Reihenfolge ihres Auftretens unter Fortsetzung der Scan-Nummerierung der Tagesausgabe in deren Verzeichnis ohne weitere Kennzeichnung mit abgelegt.
- Fehlende Seiten werden in einem Arbeitsprotokoll des Auftragnehmers dokumentiert.
- Verfügbare Verfilmungsprotokolle mit einem Hinweis auf bekannte fehlende Seiten und sonstige Besonderheiten werden vom Auftraggeber zur Verfügung gestellt.

Für die OCR-Bearbeitung:

Das Ergebnis der OCR wird erwartet im Format ALTO-XML unter der Verwendung des ALTO-Schemas Version 2.0 in einer XML v1.0 (mit UTF-8 encoding). Für den Parameter ‚MeasurementUnit‘ wird „pixel“ vorgegeben.

Der Dateiname wird analog zur Bilddatei vergeben (z. B. 00000001.xml) und die Dateien werden parallel zu den Bilddateien in der beschriebenen Verzeichnisstruktur abgelegt.

Abholung und Rücklieferung:

Commerzbibliothek der Handelskammer Hamburg
Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg
Staatsarchiv Hamburg, Bibliothek,
Staats- und Universitätsbibliothek Bremen
Schleswig-Holsteinische Landesbibliothek Kiel

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: — Qualität (60 % = Konzept für die Durchführung der Maßnahme [20 %], Referenzen [10 %], Test-Scans [20 %] und Test-OCR [10 %]) / Weighting: 60 %
Price - Weighting: 40 %

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Leitmedium Hamburger Fremdenblatt
Lot No: 2 Fremdenblatt

II.2.2. Additional CPV code(s)

79999100 Scanning services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DEZZ Extra-Regio NUTS 2
Main site or place of performance: In Ihrem Unternehmen

II.2.4. Description of the procurement

Anzahl zu bearbeitender Originalbände = ca. 360 (davon 337 Staatsarchiv Hamburg, einzelne ggf. durch Mikrofilme zu ersetzen)

Anzahl zu bearbeitender Rollen Mikrofilm = ca. 16

Anzahl Seiten scannen/indizieren/OCR = ca. 404.228

Anzahl Seiten nur OCR = 126 874

Anzahl OCR-Einheiten DIN A 4 = 2 124 408

Anforderungen:

Digitalisierung v. Bänden

— Scannen in 24 Bit Vollfarbe bei 300dpi (in Anlehnung an den Qualitätsstandard Metamorfoze extra light);

— Aufnahme von Einzelseiten und Geradestellen von verkippten Seiten;

— Cropping – Freistellen mit ausreichend breitem schwarzen Rand (5-10 mm);

— Cropping von kleinerformatigen Seiten (z. B. Beilagen, vor Hintergrund größerformatiger Seiten);

— Ggf. Drehen des Scans in Leserichtung;

— Lieferung der Bilder als Tiffs (uncompressed).

— Ohne mehrere Frames/nicht Multipage;

— Ohne Alphakanal;

— Farbraum: eciRGBv2;

— nicht aus einem internen JPEG erzeugt.

— Die Scans einer Zeitung werden in einer Verzeichnisstruktur nach Jahren zusammengefasst. Jeder Zeitung ist ein Acronym beigegeben (vgl. Tabelle oben).

— Unterhalb der Jahreseinheit wird für jeden Tag ein eigenes Verzeichnis angelegt nach der Konvention „Acronym_YYYYMMDD“ für den Verzeichnisnamen. Bei mehr als einer Ausgabe pro Tag ist dieses zu kennzeichnen – exakte Vorgabe erfolgt bei Auftragsvergabe.

— Innerhalb des Verzeichnisses pro Tag werden die Scans numerisch aufsteigend benannt. Der numerische Teil ist dabei achtstellig (z. B. 00000001.tif).

— Vorkommende Beilagen oder Sonderausgaben mit eigenem Titel werden in Reihenfolge ihres Auftretens unter Fortsetzung der Scan-Nummerierung der Tagesausgabe in deren Verzeichnis ohne weitere Kennzeichnung mit abgelegt.

— Fehlende Seiten werden in einem Arbeitsprotokoll des Auftragnehmers dokumentiert.

Für die Digitalisierung von Mikrofilmen:

— Vorauslaufende Analyse der Einzelrolle zur Bestimmung der besten Scanparameter;

— Scan der Doppelseiten-Aufnahmen in 8Bit-Graustufe 300 dpi – in Relation zur Originalgröße;

— Trennung in Einzelseiten und Geradestellen von verkippten Seiten;

— Cropping – Freistellen mit ausreichend breitem schwarzen Rand (5-10 mm);

- Cropping von kleinerformatigen Seiten (z. B. Beilagen, vor Hintergrund größerformatiger Seiten);
- Ggf. Drehen des Scans in Leserichtung;
- Lieferung der Bilder als Tiffs (uncompressed);
- Ohne mehrere Frames/nicht Multipage;
- Ohne Alphakanal;
- nicht aus einem internen JPEG erzeugt;
- Die Scans einer Zeitung werden in einer Verzeichnisstruktur nach Jahren zusammengefasst. Jeder Zeitung ist ein Akronym beigegeben (vgl. Tabelle oben).
- Unterhalb der Jahreseinheit wird für jeden Tag ein eigenes Verzeichnis angelegt nach der Konvention „Akronym_YYYYMMDD“ für den Verzeichnisnamen. Bei mehr als einer Ausgabe pro Tag ist dieses zu kennzeichnen – exakte Vorgabe erfolgt bei Auftragsvergabe.
- Innerhalb des Verzeichnisses pro Tag werden die Scans numerisch aufsteigend benannt. Der numerische Teil ist dabei achtstellig (z. B. 00000001.tif).
- Vorkommende Beilagen oder Sonderausgaben mit eigenem Titel werden in Reihenfolge ihres Auftretens unter Fortsetzung der Scan-Nummerierung der Tagesausgabe in deren Verzeichnis ohne weitere Kennzeichnung mit abgelegt.
- Fehlende Seiten werden in einem Arbeitsprotokoll des Auftragnehmers dokumentiert.
- Verfügbare Verfilmungsprotokolle mit einem Hinweis auf bekannte fehlende Seiten und sonstige Besonderheiten werden vom Auftraggeber zur Verfügung gestellt.

Für die OCR-Bearbeitung:

Das Ergebnis der OCR wird erwartet im Format ALTO-XML unter der Verwendung des ALTO-Schemas Version 2.0 in einer XML v1.0 (mit UTF-8 encoding). Für den Parameter ‚Measuremen-tUnit‘ wird „pixel“ vorgegeben.

Der Dateiname wird analog zur Bilddatei vergeben (z. B. 00000001.xml) und die Dateien werden parallel zu den Bilddateien in der beschriebenen Verzeichnisstruktur abgelegt.

Abholung und Rücklieferung:

Staatsarchiv Hamburg, Bibliothek,
Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg,
ZBW – Leibniz-Informationszentrum Wirtschaft, Standort Kiel.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Qualität (60 % = Konzepte für die Durchführung der Maßnahme (20 %), Referenzen (10 %), Test-Scans (20 %) und OCR-Test (10 %) / Weighting: 60 %
Price - Weighting: 40 %

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Parteipresse der Arbeiterbewegung und Nationalsozialismus in Hamburg und Harburg
Lot No: 3 Parteipresse

II.2.2.

Additional CPV code(s)

79999100 Scanning services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DEZZ Extra-Regio NUTS 2

Main site or place of performance: In Ihrem Unternehmen

II.2.4. Description of the procurement

Anzahl zu bearbeitender Originalbände = ca. 296

Anzahl zu bearbeitender Rollen Mikrofilm = ca. 44

Anzahl Seiten scannen/indizieren/OCR = ca. 337 790

Anzahl OCR-Einheiten DIN A 4 = 1 323 008

Anforderungen:

Digitalisierung v. Bänden

— Scannen in 24 Bit Vollfarbe bei 300 dpi (in Anlehnung an den Qualitätsstandard Metamorfoze extra light);

— Aufnahme von Einzelseiten und Geradestellen von verkippten Seiten;

— Cropping – Freistellen mit ausreichend breitem schwarzen Rand (5-10 mm);

— Cropping von kleinerformatigen Seiten (z. B. Beilagen, vor Hintergrund größerformatiger Seiten);

— Ggf. Drehen des Scans in Leserichtung;

— Lieferung der Bilder als Tiffs (uncompressed);

— Ohne mehrere Frames/nicht Multipage;

— Ohne Alphakanal;

— Farbraum: eciRGBv2;

— nicht aus einem internen JPEG erzeugt.

— Die Scans einer Zeitung werden in einer Verzeichnisstruktur nach Jahren zusammengefasst. Jeder Zeitung ist ein Acronym beigegeben (vgl. Tabelle oben).

— Unterhalb der Jahreseinheit wird für jeden Tag ein eigenes Verzeichnis angelegt nach der Konvention „Acronym_YYYYMMDD“ für den Verzeichnisnamen. Bei mehr als einer Ausgabe pro Tag ist dieses zu kennzeichnen – exakte Vorgabe erfolgt bei Auftragsvergabe.

— Innerhalb des Verzeichnisses pro Tag werden die Scans numerisch aufsteigend benannt. Der numerische Teil ist dabei achtstellig (z. B. 00000001.tif).

— Vorkommende Beilagen oder Sonderausgaben mit eigenem Titel werden in Reihenfolge ihres Auftretens unter Fortsetzung der Scan-Nummerierung der Tagesausgabe in deren Verzeichnis ohne weitere Kennzeichnung mit abgelegt.

— Fehlende Seiten werden in einem Arbeitsprotokoll des Auftragnehmers dokumentiert.

Für die Digitalisierung von Mikrofilmen:

— Vorauslaufende Analyse der Einzelrolle zur Bestimmung der besten Scanparameter;

— Scan der Doppelseiten-Aufnahmen in 8Bit-Graustufe 300 dpi – in Relation zur Originalgröße;

— Trennung in Einzelseiten und Geradestellen von verkippten Seiten;

— Cropping – Freistellen mit ausreichend breitem schwarzen Rand (5-10 mm);

— Cropping von kleinerformatigen Seiten (z. B. Beilagen, vor Hintergrund größerformatiger Seiten);

— Ggf. Drehen des Scans in Leserichtung;

— Lieferung der Bilder als Tiffs (uncompressed);

— Ohne mehrere Frames/nicht Multipage;

— Ohne Alphakanal;

— nicht aus einem internen JPEG erzeugt.

- Die Scans einer Zeitung werden in einer Verzeichnisstruktur nach Jahren zusammengefasst. Jeder Zeitung ist ein Akronym beigegeben (vgl. Tabelle oben).
- Unterhalb der Jahreseinheit wird für jeden Tag ein eigenes Verzeichnis angelegt nach der Konvention „Akronym_YYYYMMDD“ für den Verzeichnisnamen. Bei mehr als einer Ausgabe pro Tag ist dieses zu kennzeichnen – exakte Vorgabe erfolgt bei Auftragsvergabe.
- Innerhalb des Verzeichnisses pro Tag werden die Scans numerisch aufsteigend benannt. Der numerische Teil ist dabei achtstellig (z. B.00000001.tif).
- Vorkommende Beilagen oder Sonderausgaben mit eigenem Titel werden in Reihenfolge ihres Auftretens unter Fortsetzung der Scan-Nummerierung der Tagesausgabe in deren Verzeichnis ohne weitere Kennzeichnung mit abgelegt.
- Fehlende Seiten werden in einem Arbeitsprotokoll des Auftragnehmers dokumentiert.
- Verfügbare Verfilmungsprotokolle mit einem Hinweis auf bekannte fehlende Seiten und sonstige Besonderheiten werden vom Auftraggeber zur Verfügung gestellt.

Für die OCR-Bearbeitung:

Das Ergebnis der OCR wird erwartet im Format ALTO-XML unter der Verwendung des ALTO-Schemas Version 2.0 in einer XML v1.0 (mit UTF-8 encoding). Für den Parameter ‚Measuremen-tUnit‘ wird) „pixel“ vorgegeben.

Der Dateiname wird analog zur Bilddatei vergeben (z. B. 00000001.xml) und die Dateien werden parallel zu den Bilddateien in der beschriebenen Verzeichnisstruktur abgelegt.

Abholung und Rücklieferung:

Staatsarchiv Hamburg, Bibliothek,
Forschungsstelle für Zeitgeschichte Hamburg
Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg
Bibliothek des Bundesarchivs Berlin
Bibliothek der Friedrich-Ebert-Stiftung Bonn.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Qualität (60 % = Konzepte für die Durchführung der Maßnahme (20 %), Referenzen (10 %), Test-Scans (20 %) und OCR-Test (10 %) / Weighting: 60 %
Price - Weighting: 40 %

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2020/S 013-026204](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Lot No: 1 Aufklärung

Title:

Hamburger und Altonaer Zeitungen der Aufklärung und Ihre Fortsetzung im 19. Jahrhundert

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

16/04/2020

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 7

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: MSV Systemhaus Mikrofilm-System-Vertrieb Joachim Künzel KG

Postal address: Braunschweiger Str. 65

Town: Peine

NUTS code: DE91A Peine

Postal code: 31226

Country: Germany

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 9 999,99 EUR

Lowest offer: 9 999,99 EUR / Highest offer: 9 999,99 EUR taken into consideration

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 2

Lot No: 2 Fremdenblatt

Title:

Leitmedium Hamburger Fremdenblatt

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1.

Date of conclusion of the contract

16/04/2020

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 7

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Picturesafe Management GmbH

Postal address: Seelhorststr. 44

Town: Hannover

NUTS code: DE929 Region Hannover

Postal code: 30175

Country: Germany

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Lowest offer: 9 999,99 EUR / Highest offer: 9 999,99 EUR taken into consideration

V.2.5. Information about subcontracting**Section V: Award of contract**

Contract No: 3

Lot No: 3 Parteipresse

Title:

Parteipresse der Arbeiterbewegung und Nationalsozialismus in Hamburg und Harburg

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

16/04/2020

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 7

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Picturesafe Management GmbH

Postal address: Seelhorststr. 44

Town: Hannover

NUTS code: DE929 Region Hannover

Postal code: 30175

Country: Germany

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Lowest offer: 9 999,99 EUR / Highest offer: 9 999,99 EUR taken into consideration

V.2.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

Bitte dringend beachten:

Die Angaben unter den Punkten

II.1.7 Gesamtwert der Beschaffung

V.2.4) Angaben zum Wert des Auftrages/Loses

Stellen keine Betragsangaben dar! Diese dienen nur als Platzhalter, da eine Eingabe zwingend notwendig ist!

Dies handhaben wir um die Kalkulationsgrundlagen der beteiligten Unternehmen nicht offen zu legen.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer der Finanzbehörde

Postal address: Große Bleichen 27

Town: Hamburg

Postal code: 20354

Country: Germany

E-mail: vergabekammer@fb.hamburg.de

Telephone: +49 4042823-1491

VI.5. Date of dispatch of this notice

16/04/2020